

درباره زن آزاری

خشونت بر علیه زنان در
رابطه جنسی



اطلاعات درباره حقوق زنان

Speaking of Abuse (Farsi) — January 1999

**برای دریافت کمک به زبان فارسی با شماره
تلفن زیر تماس بگیرید:**

پلیس

با شماره 911 تماس گرفته و یا برای تماس با شماره تلفن اضطراری پلیس در کامیونیتی خود به جلد داخلی دفترچه راهنمای تلفن شهری (white pages) مراجعه کنید.

خط تلفنی قربانیان

با شماره ۰۸۰۸-۵۶۳-۸۰۰-۱ تماس بگیرید (این سرویس فقط به انگلیسی موجود می باشد).

فهرست مطالب

۱	مقدمه
۱	■ این کتابچه برای کیست؟
۲	■ این کتابچه درباره چیست؟
	■ «راهنما» و «مددکار قربانیان خشونت»
۲	چه کسانی هستند؟
۵	۱- خشونت علیه زنان در رابطه جنسی چیست؟
۵	■ مثال های آزار
	■ چه رفتار و اعمالی در این رابطه غیر قانونی
۶	به حساب می آید؟
۸	■ آیا شما در این مشکل تنها هستید؟
۹	■ زنان تازه وارد به کانادا
۱۱	۲- برنامه ریزی برای امنیت خود و فرزندان
۱۳	۳- مراجعه به پلیس
۱۳	■ تماس تلفنی با پلیس
۱۴	■ در صورت مراجعه پلیس
۱۴	■ انتقال شما به مکانی امن
۱۵	■ دستگیری
۱۵	■ دادگاه ضمانت
۱۷	■ گرفتن اطلاعات درباره پرونده خود
۱۷	■ تنظیم گزارش توسط پلیس
۱۸	■ آیا مرد قانونا متهم خواهد شد؟
۱۸	■ در صورت تاخیر در گزارش به پلیس
۲۱	۴- اگر رابطه جنسی خود را قطع می کنید
۲۱	■ فرزندان
۲۲	■ محل سکونت

- ۲۲ ■ مخارج زندگی
- ۲۴ ■ کمک قانونی

۵- مراحل قانونی دادگاه

- ۲۵ ■ مقدمه
- ۲۵ ■ وکلای دولت
- ۲۶ ■ شهادت در دادگاه
- ۲۷ ■ گزارش اثرات جرم بر قربانی
- ۲۷ ■ حضور در دادگاه مقدماتی
- ۲۸ ■ دادگاه
- ۳۰ ■ اگر متهم مجرم شناخته نشود
- ۳۰ ■ اگر متهم مجرم شناخته شود
- ۳۰ ■ تعیین مجازات
- ۳۲ ■ بعد از محکومیت یا تعیین جرم

۶- راه حل های دیگر

- ۳۳ ■ حکم مصالحه
- ۳۴ ■ حکم ممنوعیت
- دفتر مرکزی ثبت احکام حفاظت
- ۳۵ ■ در بریتیش کلمبیا
- ۳۵ ■ غرامت برای جراحات وارده
- ۳۶ ■ اعلام جرم بر علیه زوج

۷- ترک رابطه

- ۳۷ ■ حمایت مالی و خرج خانه
- ۳۸ ■ کفالت فرزندان
- ۳۸ ■ حق دسترسی به فرزندان
- ۳۹ ■ توافق در مورد جدایی
- ۳۹ ■ اموال

۸- از کجای می توان کمک گرفت؟

- ۴۱ ■ یافتن مترجم
- ۴۲ ■ کمک به زبان فارسی
- ۴۳ ■ خط تلفنی قربانیان
- ۴۳ ■ تلفن اضطراری
- ۴۴ ■ منابع

مقدمه

این کتابچه برای کیست؟

این کتابچه برای زنانی است که به علت آزار، بی احترامی و تهاجم شوهر و یا دوست پسر می خواهند اطلاعات بیشتری درباره حقوق خود به دست بیاورند. اگر زنی را با این مشخصات می شناسید، حتما این کتابچه را به دست او برسانید.

اطلاعات مطرح شده در این کتابچه برای زنانی است که یا تصمیم به ادامه زندگی با زوج مهاجم گرفته، یا تصمیم گرفته اند که از زوج خود جدا شده و یا در حال انجام مراحل مختلف جدایی هستند. هنگامی که زنی تصمیم به ترک زوج خود می گیرد، امکان دارد که در معرض خشونت جدی زوج قرار بگیرد.

مطالب این کتابچه همچنین شامل حال کسانی می شود که در رابطه همجنس گرایانه خود مورد آزار قرار گرفته اند.

در این کتابچه، برای تعریف رابطه جنسی و عاطفی بین دو نفر از لغت رابطه جنسی (relationship) استفاده شده است. مثال های مختلف این رابطه عبارت اند از: رابطه بین یک زن با شوهر، دوست پسر یا همسر عرفی خود [مفهوم قانونی ازدواج عرفی رابطه ای است که شخصی بالغ در آن برای مدت دو سال یا بیشتر با طرف مقابل در رابطه جنسی، از جنس مخالف، زیر یک سقف زندگی کرده باشد.] رابطه بین زوج های همجنس گرا، از لحاظ قانونی رسمیت ازدواج عرفی را نداشته اما رابطه جنسی محسوب می شود. در این کتابچه برای تعریف رابطه شما با شوهر و یا زوج سابق تان نیز از عنوان رابطه جنسی استفاده می شود.

این کتابچه درباره چیست؟

این کتابچه همچنین به شما در حفظ امنیت شخصی تان در صورت ماندن با زوج خود و یا ترک رابطه کمک خواهد کرد. اگر شما توسط شوهر، دوست پسر و یا زوج سابق خود آزار دیده اید، این کتابچه به شما درباره دریافت کمک از مراجع مختلف مانند پلیس، دادگاه و اعضای کامیونیتی خود اطلاعات سودمند خواهد داد. این اطلاعات شامل موارد زیر است:

- خشونت در رابطه جنسی چیست؟
- در صورت حمله، تهدید به حمله و آزار قانونی توسط شوهر، دوست پسر و یا زوج سابق چه باید کرد؟
- وظیفه پلیس بعد از گزارش شما چیست؟
- مراحل قانونی دادگاه کدامند؟
- چگونه می توان حکم صلح (peace bond) و حکم ممنوعیت (restraining order) گرفت؟
- در صورت تمایل به جدایی و طلاق چه باید کرد؟
- برای دریافت کمک حقوقی و حمایت روحی به کجا باید رجوع کرد؟

«راهنما»، و «مددکار قربانیان خشونت» چه کسانی هستند؟

اگر درگیر رابطه جنسی آزار دهنده (abusive) هستید، شما میتوانید از کمک رایگان یک «راهنما» (advocate) یا یک «مددکار قربانیان خشونت» استفاده کنید. آنها می توانند به شما و فرزندان تان، در صورت ماندن با زوج یا در صورت ترک رابطه کمک کنند.

در استان بریتیش کلمبیا، ۳۳ مرکز ویژه کمک به زنان درگیر در روابط جنسی خشونت آمیز وجود دارد. شما همچنین می توانید از مددکار قربانیان خشونت در اداره پلیس یا دفتر وکلای دولت (Crown counsel) کمک بخواهید.

راهنما، عضوی از کامیونیتی است که علاقمند است به شما کمک کند، این شخص می تواند یک فعال حقوق زنان یا یک دوست مورد اطمینان و یا کارمند مرکز زنان نزدیک به خانه شما،

یا سازمان های خدماتی برای مهاجران باشد. مددکار قربانیان خشونت می تواند راهنمای شما هم باشد.

هنگام رو به رو شدن با پلیس یا دادگاه، بهتر است که یک مددکار قربانیان خشونت و یا یک راهنما همراه خود داشته باشید. آنها می توانند در ضمن ارائه کمک روحی:

- در توضیح و کسب حقوق تان به شما کمک کنند،
- شما را برای دادگاه آماده کنند،
- با شما در دادگاه حاضر شوند،
- اطلاعات لازم درباره پرونده تان را در اختیار شما بگذارند، و هم چنین

■ اطلاعات لازم درباره خدمات مختلف را به شما ارائه کنند.

آنها همچنین می توانند که اطلاعات مربوط به پرونده شما را با پلیس و دستگاه قضایی در میان بگذارند. برای مثال آنها می توانند درباره موارد زیر با پلیس تماس بگیرند:

- مصاحبه با شما
- دادن اطلاعات مفید به شما
- کمک به شما در مصاحبه ها و دادگاه

اگر شما قادر به پیدا کردن یک مددکار قربانیان خشونت و یا راهنما در کامیونیتی خود نیستید، با خط تلفنی قربانان خشونت (Victim Information Line) با شماره ۰۸۰۸-۵۶۳-۸۰۰-۱ تماس بگیرید.

لطفا توجه کنید:

در استان بریتیش کلمبیا، نظر دولت این است که پلیس و دادگاه‌ها باید خشونت علیه زنان را جرمی جدی به حساب آورده و ازانجام هر کاری برای جلوگیری از آن کوتاهی نکنند. (در کانادا زن و بچه «مایملک» مرد به حساب نمی آیند.)

قوانین دولتی مربوط به خشونت علیه زنان در رابطه جنسی، آزار را در اشکال مختلف خود شناسایی کرده و از آن در انواع مختلف رابطه نزدیک حتی رابطه مادر شوهر با عروس هم نام می برد. اما دولت بخصوص درباره خشونت علیه زنان توسط زوج مذکر آنان شدت نظر به خرج می دهد. (به این علت، قوانین مربوط به خشونت علیه زنان در رابطه جنسی بیشتر مربوط به زنانی است که توسط شوهر، زوج عرفی و یا دوست پسر خود مورد آزار و تهاجم قرار گرفته اند.)

اطلاعات این کتابچه بر اساس قوانین مربوط به خشونت علیه زنان در رابطه جنسی می باشد.

همیشه به خاطر داشته باشید که **خشونت بر علیه زنان مسئله شخصی و خانوادگی نیست. آزار و تهاجم بر علیه زن جرم محسوب می شود، حتی اگر مذهب شما این اعمال را تأیید کرده باشد.**

توجه: این کتابچه قوانین مربوط به خشونت بر علیه زنان را بطور کلی مورد بررسی قرار داده و قصد آن حل مشکل بخصوص شما نمی باشد. به علت متفاوت بودن شرایط افراد با یکدیگر، شما برای حل مشکل خود احتمالا به کمک حقوقی نیاز خواهید داشت. برای اطلاعات بیشتر درباره کمک های موجود به بخش «از کجا می توان کمک گرفت؟» در صفحه ۴۱ این کتابچه مراجعه کنید.

۱- خشونت علیه زنان در رابطه جنسی چیست؟

وقتی صحبت از خشونت علیه زنان پیش می آید، همیشه مسئله آزار و تهاجم توسط زوج مورد بحث قرار می گیرد. آزار، سلسله رفتاری است که از تحریک و تهدید تا خشونت فیزیکی و تجاوز جنسی را شامل می شود. معمولاً زوج مهاجم از تهدید و خشونت استفاده می کند تا ارزش همسر خود را پایین آورده و او را زیر قدرت و کنترل خود در آورد.

مثال های آزار

آزار میتواند فیزیکی، جنسی، روحی، روانی، کلامی و یا اقتصادی باشد. موارد زیر مثال های روشنی از آزار را تشکیل می دهند:

- توهین و بی احترامی به شما در حضور دیگران
- محدود و محروم کردن شما از خروج از خانه (همچنین قطع یا پنهان کردن تلفن، برداشتن تنها اتوموبیلی که می تواند شما را از محلی دور به شهر برساند.) و محروم کردن شما از ملاقات خانواده و دوستان
- فریاد زدن، بی احترامی و فحاشی به شما
- انتقاد دائم و مقصر شناختن شما در تمام مشکلات
- کنترل اعمال، رفت و آمدها و ملاقات های شخصی شما
- تهدید کردن شما به اذیت و آزار فرزندان تان و یا اشخاص دیگر در ارتباط با شما، حتی بد رفتاری و خشونت در مورد حیوانات و اشیاء متعلق به شما

- ترساندن شما توسط رانندگی خطرناک و یا نشان دادن اسلحه سرد و گرم به شما
 - شکستن لوازم شخصی شما و آسیب رساندن به اموال تان
 - دزدیدن پول های شما و یا کنترل کامل اقتصاد خانواده و امتناع از پرداخت خرج خانه
 - تهدید به بازگرداندن شما به کشوری که از آنجا آمده اید
 - باز کردن و خواندن نامه های شما و خواندن دیگر مدارک مهم مربوط به شما
 - تعقیب شما در خیابان و زیر نظر گرفتن رفتار و اعمال تان در اجتماع
 - تماس تلفنی ناخواسته و مکرر با شما در هنگام کار و یا در شب
 - مجبور کردن شما به همخوابگی یا دیگر اعمال جنسی که خواستار آن نیستید
 - هل دادن، سیلی زدن، خفه کردن، مشت و لگد زدن
 - آسیب رساندن به شما بوسیله هرگونه شیئی
- امکان دارد که آزار به صورت لفظی و روانی شروع شده و به تدریج به خشونت جسمی یا جنسی تبدیل شود. امکان دارد زوج شما هر بار بعد از آزار برای مدتی با پشیمانی و عطوفت با شما رفتار کند. اگر از طرف شریک زندگی خود مورد اذیت قرار دارید، ممکن است دچار ترس شده و خود را تنها و سردرگم احساس کنید.

چه رفتار و اعمالی در این رابطه غیر قانونی است؟

بسیاری از روش های آزار که به شما آسیب می رسانند غیر قانونی نیز هستند. این اعمال جرم محسوب شده و پلیس میتواند بخاطر آنها مجرم را تحت تعقیب قرار دهد. «تهاجم» (assault) متداول ترین اتهام بر علیه مردی است که زوج خود را آزار می دهد. پلیس همچنین می تواند افرادی که در آزار شما با او همکاری کرده اند (مانند دوستان یا اعضا فامیل) را نیز متهم به جرم کند. آزار جنائی (criminal harassment) یا تعقیب (stalking) نیز یکی از جرم هایی است که مرد مهاجم به آن متهم می شود.

تهاجم

انجام اعمال زیر توسط زوج شما تهاجم (assault) و در نتیجه جرم به حساب می آید.

- کتک زدن یا آسیب رساندن به بدن شما
- تهدید به کتک زدن یا آسیب رساندن به شما، بخصوص اگر شما احتمال آن را نیز می دهید
- مجبور کردن شما به انجام اعمال جنسی که شما خواستار آن نیستید.

آزار جنایی (تعقیب)

آزار جنایی مزاحمتی است که زوج سابق تان به شما تحمیل کرده است. آزار جنایی الگوی رفتاری است که امنیت شما و فرزندان تان را تهدید می کند. این اعمال شما را از انجام کارهای شخصی تان باز داشته و شما را محدود می کنند.

تهدید امنیت و ایجاد ترس و وحشت در شما به واسطه اعمال زیر، توسط هرکس، بخصوص زوج سابق تان آزار جنایی و در نتیجه جرم به حساب خواهد آمد:

- با شما بدون وقفه تماس بگیرد (برای مثال سر کار و یا شب، هنگام خواب).
 - به شما تلفن های نامعمول کرده یا مکررا به شما تلفن کرده و بدون صحبت کردن قطع کند.
 - از دور شما و فرزندان یا دیگر اعضا خانواده تان را زیر نظر داشته باشد (برای مثال منتظر ماندن در وسیله نقلیه، بیرون محل سکونت شما).
 - شما یا اعضا خانواده و دوستان تان را تهدید کند
 - بدون رضایت و تمایل شما برای تان نامه یا هدیه بفرستد
 - تهدید به صدمه زدن به اموال یا کشتن حیوانات اهلی شما را کرده باشد
 - دست به اعمالی بزند که به هر نحو شما را تهدید کند و یا شما را از صدمات احتمالی بترساند.
- اگر هر کدام از شرایط بالا درباره شما صدق می کند، سریعا با پلیس تماس بگیرید. برای کمک به پلیس، لیست کامل زمان،

مکان و شرح حال اتفاقات را بنویسید. حمله و آزار جنایی غیر قانونی بوده و شما حق دفاع و حفاظت از خود را دارید.

آیا شما در این مشکل تنها هستید؟

شما در این مشکل تنها نیستید. زنان مختلف از گروه های سنی متفاوت، در جایگاه های طبقاتی و اجتماعی نابرابر و همچنین فرهنگ ها و نژاد های گوناگون از طرف زوج خود آزار می بینند.

بر اساس آمار گرد آوری شده در سال ۱۹۹۳ توسط اداره آمار کانادا ۲۵٪ از زنان، گونه ای از خشونت را از طرف زوج خود تجربه کرده اند. در کانادا، یک ششم زنان شوهر دار خشونت شوهران خود را در گذشته تجربه کرده اند. نیمی از زنان طلاق گرفته نیز قربانی خشونت شوهران سابق خود بوده اند. در کانادا آزار و تهاجم متأسفانه از طرف دوست پسر و معشوق نیز متداول می باشد.

تحقیق دیگری ثابت می کند که زن امکان دارد قبل از گزارش به پلیس، ۳۵ بار خشونت را تجربه کرده باشد. در کانادا هر هفته بطور متوسط دوزن به دست زوج خود به قتل می رسند.

مقابله با خشونت مردان برای یک زن کار آسانی نیست. اگر سن شما زیاد بوده و یا بدلیل اوضاع جسمی به کمک زوج خود احتیاج دارید، ممکن است که در دفاع از حقوق تان در برابر او دچار تردید شوید.

همچنین امکان دارد که به خاطر مشکل زبان، فشار فامیل، نژادپرستی و به دلیل تازه وارد بودن در کانادا و احساس بیگانگی، نتوانید آزار و تهاجم بر علیه خود را ثابت کنید. در صورت پناهنده یا تازه وارد بودن، همیشه ترس از تماس با پلیس و در نتیجه خطر اخراج از کشور هم وجود دارد. (برای اطلاعات بیشتر درباره قانون مربوط به زنان تازه وارد در کانادا به صفحه ۴۳ مراجعه کنید.)

اگر شما تحت آزار مرد قرار دارید، مهم است به خاطر داشته باشید که:

خشونت علیه زنان در رابطه جنسی با مرد مسئله ای خصوصی یا خانوادگی نیست. آزار و تهاجم میتوانند جرم به حساب آورده شوند.

اگر شما تحت آزار و اذیت مرد قرار دارید حتما با پلیس تماس بگیرید.

زنان تازه وارد به کانادا

اگر شما تازه به کانادا آمده اید، و شوهرتان با خشونت با شما رفتار می کند، بد نیست که بدانید:

- اگر شما مهاجر دائم (landed immigrant) هستید، در صورت ترک شوهر مجبور به بازگشت به کشور خود نیستید، حتی اگر با حمایت مالی شوهر خود به کانادا آمده باشید.
 - اگر شما با حمایت مالی شوهر خود به کانادا آمده، اما مجبور به ترک او شده اید، امکان دارد که بتوانید رفاه اجتماعی (welfare) دریافت کنید. (سعی کنید که در هنگام درخواست برای رفاه اجتماعی، مددکار قربانیان خشونت یا راهنمایان را همراه خود به اداره رفاه اجتماعی ببرید.)
 - اگر شما متقاضی پناهندگی بوده و دارای برگه اقامت دائم نیستید، سریعاً برای دریافت کمک حقوقی اقدام کنید. بر اساس مقررات اداره مهاجرت کانادا، زنان آزار دیده توسط دولت حمایت می شوند. (شما می توانید از امداد حقوقی (Legal Aid) کمک بگیرید، حتی اگر شوهر شما متقاضی پناهندگی بوده و ماندن شما به پرونده او مربوط می شود.)
 - اگر شما از شوهر خود حمایت مالی کرده و اکنون او شما را آزار می دهد، حتماً برای دریافت کمک حقوقی اقدام کنید. شما همچنین می توانید به حمایت خود از او پایان دهید.
- برای حل مشکلات خود، شما می توانید یک وکیل فارسی زبان در کامیونیتی خود پیدا کنید. از راهنما یا مددکار قربانیان خشونت درباره لیست وکلا و مترجمین سوال کنید.

۲- برنامه ریزی برای امنیت خود و فرزندان

ترک رابطه بخاطر آزار می تواند برای شما مشکل باشد. اما چه در صورت ترک رابطه و چه در صورت ادامه آن، امنیت شما باید حفظ شود. پلیس و احکام دادگاه (court orders) میتوانند تا حدی امنیت شما را حفظ کنند، اما توانایی این مراجع در تأمین امنیت شما محدود می باشد.

شما در صورت ماندن در رابطه و یا ترک رابطه با زوج برای ایمنی خود و فرزندان باید یک برنامه عمل (safety plan) مشخص داشته و با دقت آن را اجرا کنید.

برنامه عمل به معنی در نظر گرفتن مواردی است که در حفظ امنیت شما و فرزندان تان موثر بوده و مشورت کردن درباره این موارد با کسانی است که می توانند به شما کمک کنند. برای مثال:

- به همسایه ها و دوستان بسپارید که در صورت شنیدن صدای بلند یا ترسناک و یا مشاهده علائم مشکوک حتما با پلیس تماس بگیرند.
- شماره تلفن خانه امن موقت،

(transition house or safe home) جایی که زنان می توانند مدت زمانی را بطور مجانی زندگی کنند، را به خاطر بسپارید. کارکنان این اماکن قادر هستند که به شما کمک کنند. شماره تلفن و آدرس این اماکن مخفی بوده و فقط پلیس و دیگر افرادی که آنجا کار کرده و یا زندگی می کنند از این

- اطلاعات خبر دارند. از همیار یا مددکار قربانیان خشونت خود برای یافتن این شماره تلفن ها کمک بگیرید.
- اگر قصد ترک زوج خود را دارید، حتما درباره امکان اقامت در یک مکان امن مانند خانه های امن موقتی که زوج شما به محل آن دسترسی ندارد تحقیق انجام دهید.
 - مقداری پول جدا از حساب های خود با زوج تان را در جایی امن پس انداز کرده و همچنین کارت اعتباری مشترک خود با زوج تان را باطل کنید.
 - مقداری لوازم شخصی و لباس برای خود و فرزندان تان جمع آوری کرده و نزد یک دوست مطمئن بگذارید.
 - یک سری کلید اضافه خانه و ماشین را در محلی امن نگه داری کنید.
 - درباره وضعیت خود مشاوره حقوقی انجام دهید.
 - مدارک شناسایی، پاسپورت، و دیگر مدارک مهم مربوط به خود و فرزندان تان را در محلی مطمئن نگه دارید. (اگر نگه داشتن نسخه اصلی این مدارک امکان پذیر نیست، با امداد حقوقی درباره تهیه رونوشت یا فتوکپی تایید شده صحبت کنید.)
- برای اطلاعات بیشتر درباره ایمنی فرزندان خود به فصل چهارم و هفتم این کتابچه در صفحات ۲۱ و ۴۱ مراجعه کنید.
- بخاطر داشته باشید که برنامه ریزی برای ایمنی مسئله ای است که شما باید به دقت به انجام آن بپردازید، بخصوص اگر اوضاع و شرایط شما در حال تغییر است. (برای مثال اگر شما در حال اسباب کشی از خانه زوج خود هستید، اگر بچه دار هستید، اگر مریض شده اید و بخصوص اگر شدت آزار بر علیه شما رو به افزایش می باشد.) با یک فرد قابل اطمینان درباره برنامه عمل خود مشورت کنید. این شخص می تواند یک دوست یا راهنما و یا مددکار قربانیان خشونت باشد.

۳- مراجعه به پلیس

تماس تلفنی با پلیس

اگر همسرتان شما را کتک زده یا به شما آزار جنسی رسانده و یا شما را تهدید یا اذیت می کند، حتما با پلیس تماس بگیرید. شماره تلفن اضطراری پلیس در جلد داخلی دفترچه تلفن شهری چاپ شده است. این شماره در ونکوور و حومه و همچنین بسیاری از شهرهای دیگر بریتیش کلمبیا "911" می باشد. بخاطر داشته باشید که شماره تلفن پلیس در شهر و محله خود را پیدا کرده و آن را در محلی قابل دسترس نگه دارید.

(اگر زنی را می شناسید که تحت آزار زوج خود بوده و قادر به مکالمه به زبان انگلیسی نمی باشد، او را در جریان خدمات چند زبانی شماره "911" قرار دهید. بعد از تماس با این شماره، با گفتن کلمات "Police" و "Iranian" می توانید با یک مترجم فارسی زبان صحبت کنید.

بعد از اینکه تماس با پلیس برقرار شد، شماره تلفن و آدرس خود را در اختیار پلیس بگذارید. اپراتور پلیس احتیاج دارد خلاصه ای از مشکل شما را بداند. سعی کنید که با این شخص با آرامی و وضوح کامل صحبت کنید. شما همچنین موظف هستید که تمام سوالهای پلیس را جواب دهید.

به پلیس بگویید که

- جان شما در خطر است،
- زوج شما دست به چه اعمالی زده است،
- آیا زوج شما مسلح است یا نه و نوع سلاح او چیست،
- آیا او در گذشته نیز شما را مورد آزار و تهاجم قرار داده است یا نه؟
- آیا فرزندان تان با شما هستند یا نه؟
- آیا شما و فرزندان تان صدمه دیده اید یا نه؟

■ آیا شما حکم مصالحه یا حکم ممنوعیت از دادگاه گرفته اید
یا نه؟

در صورت مراجعه پلیس

وقتی پلیس به خانه شما می آید، با شما درباره وقایع اتفاق افتاده صحبت خواهد کرد. حتما با پلیس درباره ترس از زوج و اعمال زوج تان که منجر به ترسیدن شما شده صحبت کنید. همچنین با پلیس درباره قصد خود به اسباب کشی و اینکه آیا این مسئله را با زوج خود نیز در میان گذاشته اید صحبت کنید. پلیس حتما باید از این مسائل آگاه شود، زیرا همیشه احتمال عکس العمل شدیدتر و خشونت بیشتر از جانب زوج شما وجود دارد.

اگر پلیس متوجه شود که زوج تان به شما حمله کرده یا شما را تهدید کرده و احتمال تکرار این خشونت ها وجود دارد، به احتمال زیاد او را دستگیر خواهند کرد. (برای اطلاعات بیشتر به صفحه مقابل مراجعه کنید). سیاست رسمی دولت بریتیش کلمبیا درباره خشونت علیه زنان این است که در صورت وجود مدارک و شواهد لازم دستگیری مرد حتمی است، حتی اگر زن خواستار دستگیری مرد نباشد.

اگر زوج شما قبل از رسیدن پلیس خانه را ترک کرده باشد، پلیس می تواند او را تعقیب کرده و دستگیر کند. اگر شما از مکان اختفای زوج خود خبر دارید، حتما در این باره با پلیس صحبت کنید.

پلیس همچنین موظف است کارت خود، که محتوی شماره پرونده و همچنین اسم و شماره تلفن پلیس است را به شما بدهد. (اگر این کارت به شما داده نشد، حتما برای دریافت آن از پلیس سوال کنید). در صورت بازگشت زوج تان به خانه شما می توانید دوباره برای حضور پلیس اقدام کنید.

انتقال شما به مکانی امن

در صورت وجود خانه امن موقتی در محله تان، شما می توانید از پلیس بخواهید که خود و فرزندان تان را به آن محل منتقل کند. برای حفظ امنیت و بالا بردن احتمال گرفتن کفالت فرزندان، آنها

را همراه خود به خانه امن موقتی ببرید. شما همچنین می توانید از پلیس درخواست کنید که شما را به خانه دوست، فامیل و یا یک هتل منتقل کند.

اگر شما توسط زوج صدمه دیده اید، پلیس می تواند شما را نزد پزشک برده و یا شما را به یک بیمارستان منتقل کند. بخش اورژانس اکثر بیمارستان های موجود همیشه آماده اند که در این مورد به شما کمک کنند. آنها همچنین میتوانند با ثبت و ارائه آثار آزار و تهاجم، به شما و پلیس کمک کنند. بخاطر داشته باشید که شما حق دارید درباره هرگونه آزمایش و معاینه از کارکنان بیمارستان یا دکتر سوال کرده و در صورت تمایل، از دریافت معالجه خودداری کنید. شما همچنین حق دارید که دوست، راهنما و یا مددکار قربانیان خشونت را همراه خود داشته باشید. اگر تصمیم گرفتید که در خانه خود بمانید، حتما سعی کنید که قفل درهای ورودی به خانه را تعویض کنید.

دستگیری

در صورت دستگیری زوج شما توسط پلیس:

- ❶ او آزاد خواهد شد، اما پلیس یا دادگاه او را از انجام بعضی اعمال منع خواهد کرد، (برای مثال رفت و آمد به محل سکونت شما و یا هرگونه تماس با شما، حتی از طریق تلفن یا توسط دوستان مشترک و اعضاء فامیل)
- ❷ او شب را در زندان خواهد گذراند و همچنین باید در برابر قاضی مصالحه (justice of the peace) در دادگاه حاضر شده و و متعهد به شروط دادگاه ضمانت (bail hearing) برای آزادی خود شود.

دادگاه ضمانت

در دادگاه قاضی قرار ضمانت را تعیین می کند و با توجه به پرونده شاکی (شما) و اعمال خشونت آمیز زوج تان تصمیم می گیرد که تا زمان صدور رأی نهایی دادگاه آیا او می تواند آزاد باشد یا خیر. قاضی دادگاه همچنین اعمالی که زوج شما در این مدت زمان از انجام آن منع خواهد بود را نیز مشخص خواهد کرد.

این محدودیت‌ها را شرایط ضمانت (bail conditions) می‌نامند. برای مثال امکان دارد یکی از شرایط ضمانت، منع داشتن اسلحه باشد. شرایط ضمانت همچنین می‌توانند زوج شما را از نوشیدن الکل و استفاده از مواد مخدر منع کنند.

حکم منع تماس

قاضی دادگاه می‌تواند زوج شما را از نزدیک شدن به محل زندگی و کار شما یا همچنین تماس مستقیم یا غیر مستقیم با شما منع کند. قاضی دادگاه این کار را با صدور حکم منع تماس (no-contact order) انجام خواهد داد. این به این معنی است که زوج شما اجازه نخواهد داشت به شما تلفن کرده، نامه نوشته، و یا برای شما هدیه یا پیغام بفرستد. حکم منع تماس همچنین به این معنی است که شما هم اجازه نخواهید داشت هیچ کدام از اعمال فوق را انجام دهید.

اگر به حکم منع تماس احتیاج دارید، با پلیس مسئول تحقیق (investigating police officer) درباره پرونده خود صحبت کنید. در این صورت، پلیس از شما درباره سابقه تهدید و خشونت زوج تان بر علیه شما نیز سوالاتی خواهد کرد. سپس پلیس دلایل احتیاج به حکم منع تماس را در گزارش خود به وکیل دولت (Crown counsel) یا دادستان خواهد نوشت. سپس وکیل دولت قاضی را درباره دلایل ممنوعیت تماس زوج تان با شما راضی خواهد کرد.

شرایط ضمانت

شما می‌توانید از مددکار قربانیان خشونت و راهنمای خود بخواهید که برای شما درباره جزئیات قرار ضمانت زوج تان از دفتر وکلای دولت اطلاعات بگیرند. در ضمن برای جلوگیری از بروز هرگونه مشکل احتمالی، همیشه یک رونوشت از حکم منع تماس تان را همراه خود داشته باشید.

اگر زوج شما شرایط ضمانت خود را اجرا نکند، امکان دارد که بدلیل سرپیچی از قرار ضمانت یا حکم دادگاه دوباره زندانی شود. این اتهام جدید، به اتهام اول او یعنی حمله به شما اضافه خواهد شد.

افسر پلیس که مامور تحقیق درباره پرونده شما است کارت محتوی اسم، شماره تلفن خود و همچنین شماره پرونده تان را به شما خواهد داد. اگر زوج شما شرایط ضمانت و حکم منع تماس را زیر پا گذاشت، حتما با پلیس توسط شماره تلفن "911" یا با شماره اضطراری پلیس در کامیونیتی خود تماس بگیرید.

گرفتن اطلاعات درباره پرونده خود

اگر می خواهید که درباره پرونده تان و یا وضعیت زوج خود اطلاعات جدید به دست بیاورید، با راهنما یا مددکار قربانیان خشونت تماس بگیرید. طبق قانون قربانیان جرم (Victims of Crime Act) شما حق دارید که درباره پرونده خود، بخصوص درباره موارد زیر، اطلاعات تازه و معتبر داشته باشید:

- سازمان ها و خدماتی که به شما کمک خواهند کرد،
- غرامت برای جراحات وارده،
- طرز کار سیستم قضایی مربوط به جنایات،
- وضعیت تحقیقات پلیس و پرونده دادگاه،
- حکم دادگاه چگونه به اجرا در خواهد آمد و
- حق مسلم شما به مخفی نگه داشتن پرونده

برای اطلاعات بیشتر درباره احکام صادره بر علیه زوج خود، و همچنین برای اطمینان از ثبت رسمی این احکام با خط تلفنی قربانیان (Victim Information Line) با شماره ۸۰۸-۰۵۶۳-۸۰۰-۱ تماس بگیرید.

تنظیم گزارش توسط پلیس

حتی اگر زوج شما زندانی نشده باشد، پلیس موظف است که درباره شکایت شما بر علیه زوج تان تحقیقات کامل انجام داده و گزارشی در این زمینه تهیه کند. پلیس گزارش خود را، حتی در صورت مجروح نشدن شما و حتی در صورت امتناع شما از شهادت نیز تهیه خواهد کرد. پلیس درباره وقایعی که اتفاق افتاده از شما سوال خواهد کرد. (گفتن تمام جزئیات به پلیس بسیار مهم می باشد).

پلیس در مرحله بعدی گزارش خود را به وکلای دولت یا دادستان خواهد داد. وکلای دولت بر اساس گزارش پلیس درباره متهم کردن رسمی زوج شما به جرمی جنایی (charged with a criminal offence) تصمیم خواهند گرفت. اگر وکلای دولت اتهام پلیس را تایید کنند، پلیس اقدام به صدور حکم تعقیب (lay charges) خواهد کرد.

اگر پلیس دوباره با شما مصاحبه ای انجام داد، شما اجازه دارید که راهنما یا مددکار قربانیان خشونت را همراه خود به مصاحبه با پلیس ببرید.

آیا مرد قانوناً متهم خواهد شد؟

بر اساس سیاست های دولت بریتیش کلمبیا، اگر شواهد و مدارک نشان دهند که تهاجم یا آزار جنایی توسط مرد انجام شده، زوج شما تحت تعقیب قرار خواهد گرفت. در صورت اعتقاد به ارتکاب تهاجم یا آزار جنایی، پلیس موظف است که گزارش خود را برای وکلای دولت فرستاده و از آنها تقاضای تایید اتهامات وارده بر علیه مرد را نماید. پلیس برای انجام این کار به توافق یا تایید شما احتیاجی ندارد.

به خاطر داشته باشید: شما حق دارید که از تحقیقات پلیس درباره زوج خود اطلاع کامل داشته باشید. همچنین اگر:

- وکلای دولت زوج شما را متهم به جرمی نکرده اند، و
- این تصمیم وکلای دولت مورد قبول شما نیست،

شما حق دارید که از آنها توضیح بخواهید. شما همچنین حق دارید به این تصمیم اعتراض کنید. در این باره با راهنما یا مددکار قربانیان خشونت صحبت کنید.

در صورت تاخیر در گزارش به پلیس

بهتر است که شما وقایعی که اتفاق افتاده را نوشته و حمله و آزار را قبل از فراموش کردن جزئیات، به پلیس گزارش کنید. (این اطلاعات شامل زمان، مکان، تاریخ و همچنین دیگر جزئیات

واقعه می‌شود.) ثبت کامل جزئیات، کار پلیس را در تهیه مدرک آسان‌تر خواهد کرد.

شما حتی اگر بلافاصله بعد از آزار یا حمله با پلیس تماس نگرفتید، حق دارید که بعداً از پلیس کمک بخواهید. شما می‌توانید برای گزارش حمله یا آزار به پلیس، تلفنی با اداره پلیس تماس گرفته و یا به صورت حضوری شکایت خود را اعلام کنید. اگر تصمیم گرفتید که شکایت خود را به صورت حضوری تقدیم پلیس کنید، در صورت امکان راهنما یا مددکار قربانیان خشونت را با همراه خود به اداره پلیس ببرید.

۴- اگر رابطه جنسی خود را قطع می کنید

فرزندان

برای حفاظت بیشتر از فرزندان و بالا بردن احتمال گرفتن کفالت آنها، در صورت ترک خانه حتما فرزندان تان را همراه خود ببرید. اگر قادر نیستید که در لحظه خروج فرزندان تان را همراه خود ببرید، در اولین فرصت به خانه برگشته و آنها را نزد خود بیاورید. اگر نمی توانید به خانه بازگردید، حتما با مددکار قربانیان خشونت و یا راهنمای خود تماس بگیرید.

در صورت بازگشت برای بردن فرزندان سعی کنید که امنیت خودتان را به خطر نیاندازید. شما برای این کار می توانید از پلیس بخواهید که شما را همراهی کند. برای این کار، قبلا با اداره پلیس تماس گرفته و با یک افسر پلیس قرار ملاقات بگذارید. پلیس می تواند حفاظت شما را تامین کند، اما اگر شما حکم دادگاه درباره تکفل را ندارید پلیس نمی تواند زوج شما را مجبور به دادن فرزندان تان به شما کند. (در کانادا حق شما در گرفتن تکفل فرزندان دختری یا پسر برابر با حق زوج شما در این باره می باشد.) اگر زوج شما از دادن فرزندان به شما خود داری کرده و یا او از دادگاه حکم تکفل فرزندان تان را گرفته است، حتما برای گرفتن کمک حقوقی اقدام کنید.

اگر شما درباره امنیت فرزندان تان مطمئن نیستید، به نزدیک ترین دفتر وزارت کودکان و خانواده (Ministry for Children and Families) تماس بگیرید.

شما همچنین می‌توانید با خط تلفن کمک به کودکان تماس بگیرید. برای این کار، با گرفتن شماره صفر، از اپراتور بخواهید که شما را به زینت ۱۲۳۴ (Zenith 1234) متصل کند.

برای اطلاعات بیشتر به فصل دوم این کتابچه «برنامه ریزی برای امنیت خود و فرزندان» در صفحه ۱۱ مراجعه کنید.

محل سکونت

حتی اگر شما در آغاز درگیری و مشاجره خانه را ترک کنید، شاید بعداً بتوانید از دادگاه حکمی درباره حق قانونی شما درباره ماندن در خانه همراه با فرزندان تان بگیرید. نام این حکم «حکم سکونت شخصی» (exclusive occupancy order) می‌باشد. برای گرفتن این حکم شما باید با وکیل به دادگاه رفته و برای دریافت آن تقاضای رسمی کنید. (برای اطلاعات بیشتر به فصل «از کجا می‌توان کمک گرفت؟» این کتابچه در صفحه ۴۱ مراجعه کنید.) اگر زوج شما دستگیر شده است و شما تصمیم گرفته‌اید که در خانه بمانید، امکان دارد بتوانید از دادگاه حکم منع تماس دریافت کنید. این حکم زوج تان را مجبور می‌کند که بعد از آزادی از زندان از محل سکونت شما دور بماند. (برای اطلاعات بیشتر به قسمت «دادگاه ضمانت» این کتابچه در صفحه ۱۵ مراجعه کنید.)

مخارج زندگی

اگر بعد از ترک خانه جایی برای زندگی کردن پیدا کرده، اما برای مخارج زندگی پول در دسترس ندارید، با وزارت منابع انسانی، (رفاه اجتماعی) [Ministry of Human Resources, (welfare)] تماس گرفته و برای دریافت «کمک‌های اضطراری» (hardship assistance) اقدام کنید. این کمک اضطراری بوده و دفتر رفاه اجتماعی می‌تواند سریعاً آن را در اختیار شما قرار دهد. برای گرفتن راهنمایی در این باره، از مددکار قربانیان خشونت یا راهنمای خود کمک بخواهید.

اگر تصمیم به ترک زوج خود گرفته، اما برای مخارج زندگی پول در دسترس ندارید، شما می‌توانید برای دریافت «کمک عادی» (regular income assistance) و در صورت شدت

جراحات برای دریافت مزایای از کار افتادگی (disability benefits) اقدام کنید. اگر تحت پوشش کمک های اضطراری هستید، برای تغییر وضعیت خود از «کمک اضطراری» به «کمک عادی» هر چه سریع تر اقدام کنید. «کمک عادی» شامل مزایای اضافه ایست که زیر پوشش «کمک اضطراری» نیستند.

شما همچنین می توانید به دادگاه رفته و تقاضای دریافت حمایت مالی (خرج خانه) از زوج خود را نمایید. برای کمک در این کار با امداد حقوقی (Legal Aid) تماس بگیرید. آنها امکان دارد به شما کمک کنند.

همچنین اگر شما مزایا یا درآمدهای دیگری (مانند حقوق بازنشستگی یا مزایای از کار افتادگی) دارید، حتما با دفاتر مربوط به این درآمد ها تماس گرفته و جدایی از زوج خود و همچنین آدرس جدید تان را به اطلاع آنها برسانید.

مطلع کردن این دفاتر (رفاه اجتماعی، کمک هزینه کودکان، و غیره) از رابطه آزار دهنده ای که شما در آن قرار داشته اید و همچنین ترک رابطه با زوج تان بسیار مهم می باشد. اینکار دسترسی زوج تان به اموال نقدی متعلق به شما را زودتر قطع خواهد کرد.

در صورت داشتن پول در حساب مشترک با زوج خود، بلافاصله پول خود را از این حساب برداشت کنید. اگر کارت اعتباری تان (credit card) به اسم هر دو نفر بوده، حتما با کمپانی کارت اعتبارت تماس گرفته، یا کارت ها را باطل کرده و یا اسم خود را از حساب اعتباری حذف کنید. اگر حقوق بازنشستگی یا مزایای از کار افتادگی شما، خود به خود به حساب مشترک با زوج تان واریز می شود، با این دفاتر تماس گرفته و قرار دیگری را برای دریافت این مزایا مشخص کنید. اگر با زوج خود اموال مشترک مانند خانه و یا اتوموبیل دارید، حتما با یک وکیل مشورت حقوقی انجام دهید.

کمک قانونی

احتمالا شما برای مشاوره درباره فرزندان، پول، خانه و دیگر اموال مشترک خود با زوج تان، به کمک یک وکیل احتیاج دارید. اگر برای استخدام وکیل خصوصی پول کافی دسترس ندارید، به یکی از دفاتر امداد حقوقی رفته و برای دریافت امداد حقوقی اقدام کنید. برای اطلاعات بیشتر به فصل «از کجا می توان کمک گرفت» در صفحه ۴۱ این کتابچه مراجعه کنید. در تماس خود با امداد حقوقی حتما درباره اضطراری بودن مورد خود صحبت کنید.

اگر شما قادر به دریافت امداد حقوقی نیستید، برای گرفتن لیست وکلا با سازمان وکلای ارجاعی (Lawyer Referral Service) یا سازمان زنان محل خود تماس بگیرید. سازمان وکلای ارجاعی اسم و شماره تلفن یک وکیل مناسب در کامیونیتی را به شما خواهد داد. شما می توانید به مدت نیم ساعت به مبلغ ۱۰ دلار با این وکیل صحبت کنید. اگر تصمیم به استخدام این وکیل گرفتید، می توانید درباره هزینه وکالت با او مذاکره کنید.

۵- مراحل قانونی دادگاه

مقدمه

وقتی که زوج شما به تهاجم یا آزار جنایی متهم شده است، باید به دادگاه رفته و محاکمه شود. مراحل قانونی دادگاه معمولاً برای همه مشکل بزرگی می باشد، بخصوص برای زنانی که آزار دیده یا مورد تهاجم قرار گرفته اند. امکان دارد پرونده در مراحل مختلف با سرعت لازم جلو نرود. گاهی اوقات به زن آزار دیده این احساس دست می دهد که در حقیقت این خود اوست که به جرمی متهم شده است.

اما باید به خاطر داشت که تعداد زیادی از زنانی که وارد این سیستم شده اند، نهایتاً راضی از آن خارج شده اند. همچنین در این سیستم کسانی وجود دارند که واقعا قصد کمک به شما را دارند. به خاطر این، لازم و ضروری است که شما راهنما یا مددکار قربانیان خشونت را در مراحل قانونی مربوط به پرونده خود شرکت دهید. این به معنی همراه داشتن این افراد در تمام مصاحبه های خود با پلیس و وکلای دولت همچنین مصاحبه مقدماتی شما با دادگاه و خود دادگاه نیز می شود.

وکلا، دولت

کنسول سلطنتی (Crown counsel) نام رسمی وکیل دولت یا دادستان می باشد. بعد از تکمیل گزارش پلیس، وکیل دولت تصمیم می گیرد که آیا شواهد لازم برای اتهام رسمی علیه مردی که به شما حمله کرده و یا شما را آزار داده وجود دارد یا نه.

باید به خاطر داشت، این شما نیستید که بر علیه زوج خود اعلام جرم می کنید، بلکه این کار توسط وکلای دولت یا دادستان

انجام می‌شود. همچنین باید در نظر داشت که آنها برای اعلام جرم به اجازه شما احتیاجی ندارند. وکلای دولت به عنوان وکیل شما عمل نمی‌کنند. آنها بنا به مصلحت و منافع جامعه و همچنین با بررسی امکان محکومیت زوج توسط قاضی، تصمیم می‌گیرند که باید بر علیه زوج شما اقدام کنند یا نه.

شهادت در دادگاه

اگر وکلای دولت تصمیم به پیگیری پرونده در دادگاه را داشته باشند، شما در این دادگاه شاهد مهمی به حساب خواهید آمد و از شما می‌خواهند که در دادگاه حاضر شده و شهادت دهید. وکلای دادگاه موظفند که قبل از دادگاه با شما تماس گرفته و در رابطه با پرونده شکایت با شما مصاحبه انجام داده و همچنین شما را در جریان مراحل مختلف دادگاه قرار دهند. اگر وکلای دولت با شما تماس نگرفتند، سعی کنید توسط تلفن از وضعیت پرونده خود مطلع شده یا با راهنما و یا مددکار خشونت قربانیان خود تماس بگیرید.

قبل از مصاحبه با وکلای دولت، آنها را از نیاز خود به یک مترجم آگاه کنید تا بتوانند برای مصاحبه و دادگاه شما مترجم رسمی فراهم کنند. اگر معلول (disabled) هستید، درباره ناتوانایی خود و کمک‌های لازمه، بخصوص وسیله نقلیه، با وکیل دولت یا دادستان صحبت کنید.

در بعضی نقاط استان، وکیل دولت در دادگاه کسی نیست که مصاحبه اولیه را با شما انجام داده است.

در صورت تمایل دادگاه به حضور شما، کاغذی به نام «ابلاغیه» (subpoena) برای شما ارسال خواهد شد. این نامه زمان و مکان دادگاه را به شما اطلاع داده و از شما می‌خواهد که در این دادگاه حاضر شوید. این ابلاغیه به احتمال زیاد بصورت مستقیم و توسط شخص بخصوصی به دست شما می‌رسد. امکان دارد که ابلاغیه توسط پست برای شما ارسال شده و یا از شما بخواهند که برای دریافت آن به اداره پلیس مراجعه کنید.

اگر شما از دادن شهادت در دادگاه خودداری کنید، دادگاه می‌تواند به کار خود ادامه داده و زوج شما را محاکمه کند،

بخصوص اگر شواهد و آثار دیگری دال بر تهاجم او بر علیه شما موجود باشد. در هر صورت قاضی از شما خواهد خواست که در دادگاه شهادت دهید. اگر مایل به شهادت در دادگاه نیستید، دلایل خود را برای قاضی شرح دهید.

گزارش اثرات جرم بر قربانی

وکیل دولت از شما خواهد خواست که در صورت تمایل فرمی بنام گزارش اثرات جرم بر قربانی (victim impact statement) را پر کنید. شما می توانید در این گزارش تمام تاثیرات آزار و تهاجم روی خود و فرزندان تان را شرح دهید. وکیل دولت یا دادستان با استفاده از این گزارش مجازاتی را در صورت مجرم شناخته شدن زوج شما به قاضی پیشنهاد می کند.

معمولا وکیل دولت قبل از دادگاه با شما مصاحبه خواهد کرد. او همچنین فرم گزارش اثرات جرم بر روی قربانی را همراه با دو بروشور اطلاعاتی، یکی درباره چگونگی پر کردن فرم، و دیگری درباره منابعی که می توانند به شما اطلاعات لازم را بدهند را برای شما توسط پست ارسال خواهد کرد. (شما می توانید برای پر کردن این فرم از راهنما ویا مددکار خشونت قربانیان کمک بخواهید). اگر وکیل دولت درباره گزارش اثرات جرم با شما صحبت نکرد حتما درباره این فرم از او توضیح بخواهید.

حضور در دادگاه مقدماتی

معمولا برای حضور یا شهادت در دادگاه مقدماتی از شما دعوت نخواهد شد، ولی با این وجود شما در صورت تمایل می توانید که در این دادگاه حضور داشته باشید. در صورت نیاز به حضور، شما از طریق وکیل دولت از این مسئله با خبر خواهید شد. در این دادگاه مرد مهاجم (متهم) در برابر دادگاه احضار خواهد شد. در این جلسه از او سوال خواهد شد که آیا به وکیل احتیاج دارد یا نه، و اینکه آیا او اتهامات وارده را می پذیرد یا نه.

اگر زوج شما اتهامات وارده را قبول کند، دادگاه همانجا خاتمه پیدا می کند. در این صورت دادگاه «تاریخ تعیین مجازات»

(sentencing date) را مشخص می کند. در این روز قاضی درباره مجازات زوج شما تصمیم خواهد گرفت. (به قسمت «تعیین مجازات» در صفحه ۳۰ مراجعه کنید.) قاضی می تواند زوج شما را مجبور به شرکت در کلاس های آموزشی مخصوص مردان مهاجم یا شرکت در برنامه های ترک اعتیاد یا الکل کند. برای گرفتن دستور قاضی در این مورد با وکیل دولت صحبت کنید.

اگر زوج شما اتهام وارده را رد کند، در آینده نزدیک دادگاهی برای اثبات جرم او تشکیل خواهد شد.

اگر زوج شما مدت زمان بین وقوع جرم و حضور در دادگاه مقدماتی را در زندان گذرانده باشد، امکان دارد که قاضی او را تا زمان آغاز دادگاه اصلی با قید ضمانت آزاد کند. معمولاً آزادی با قید ضمانت تحت این شرایط به معنی دور ماندن زوج مهاجم از خانه و عدم تماس با شما بوده و همچنین به این معنی است که او حتی اجازه تماس تلفنی با شما را نداشته و همچنین حق ندارد توسط شخص دیگری برای شما پیغام بفرستد. او همچنین اجازه داشتن هر نوع سلاح گرم و سردی را نیز نخواهد داشت.

به خاطر داشته باشید که درباره شرایط ضمانت زوج مهاجم خود تا آنجا که می توانید اطلاعات جمع آوری کنید. حتماً از راهنما یا مددکار قربانیان خشونت درباره گرفتن اطلاعات درباره شرایط ضمانت کمک بخواهید. شما برای دریافت این اطلاعات می توانید با تماس با خط تلفنی قربانیان (شماره تلفن ۰۸۰۸-۵۶۳-۸۰۰-۱) تماس بگیرید.

دادگاه

بهتر است که قبل از تشکیل دادگاه اصلی حتماً به دادگستری بروید و از نزدیک دادگاه های مربوط به خشونت بر علیه زنان در رابطه جنسی را تجربه کنید. برای این کار از راهنما یا مددکار قربانیان خشونت بخواهید که شما را همراهی کنند. آنها همچنین می توانند با شما در دادگاه مربوط به خودتان نیز حضور پیدا کنند.

در دادگاه وکیل دولت اتهامات وارده را شرح می دهد:

■ او در مرحله اول با ارائه مدارک نشان خواهد داد که جرمی واقع شده است. شما به عنوان یک شاهد مهم به دادگاه احضار خواهید شد. اگر شما راضی به اعلام آدرس خود در دادگاه نیستید، حتما این مسئله را قبل از دادگاه با وکیل دولت در میان بگذارید.

■ در مرحله بعد، وکیل دولت دیگر شاهدین موجود مانند پلیس، دوستان و همسایه ها، و حتی شاید دکتر شما را نیز به حضور دادگاه فرا خواهد خواند. غیر از شرایط بسیار اضطراری، دادگاه از فرزندان شما به عنوان شاهد استفاده نخواهد کرد.

■ در صورت وجود مدارک دیگر مانند، عکس جراحات وارده به شما، لباس هاس پاره شده، اسلحه و همچنین گواهی دکتر درباره تهاجم زوج تان، این مدارک نیز برای اثبات جرم به دادگاه عرضه خواهند شد.

■ سپس شواهد و مدارک وکیل دولت، توسط وکیل زوج شما زیر سوال خواهند رفت.

در مرحله آخر، وکیل زوج شما قضیه را از زاویه متهم برای دادگاه شرح خواهد داد. این بسیار شبیه روش وکیل دولت در آغاز دادگاه خواهد بود. امکان دارد که وکیل متهم شاهدین خود را به تریبون دادگاه فراخواند. معمولا زوج شما نیز برای شهادت به دادگاه احضار می شود. سوالات وکیل متهم از شما در مقایسه با سوال های وکیل دولت پیچیده تر و مشکل تر خواهند بود. علت این مسئله این است که وکیل زوج تان قصد دارد که اتهامات وارده از طرف وکیل دولت را غیر واقعی جلوه دهد.

در بعضی موارد زوج شما شخصا دفاع از خود را به عهده خواهد گرفت. این به این معنی است که شما باید در برابر دادگاه به سوالات او پاسخ دهید.

بعد از بررسی شواهد و مدارک و همچنین دفاعیات دو طرف، قاضی تصمیم نهایی خود را درباره پرونده شما خواهد گرفت.

اگر متهم مجرم شناخته نشود

مجرم شناخته نشدن زوج شما دلیل این نیست که دادگاه حرف های شما را باور نکرده است. دادگاه های جنایی از قوانین سخت مربوط به مدارک جرم پیروی می کنند. و بر اساس قانون، برای مجرم شناخته شدن متهم، باید جرم او بیشتر از یک شک منطقی اثبات شده باشد.

در موارد نادر، وکلای دولت تصمیم می گیرند که بر علیه تصمیم قاضی دادگاه فرجام بخواهند. قضات دادگاه فرجام با توجه به جزئیات دادگاه اصلی تصمیم نهایی را درباره آن پرونده می گیرند.

اگر متهم مجرم شناخته شود

اگر زوج شما مجرم شناخته شود، او به مجازات مربوط به آن جرم محکوم شده و قاضی درباره نوع محکومیت (تعیین مجازات) تصمیم خواهد گرفت.

تعیین مجازات

قبل از تصمیم درباره محکومیت، امکان دارد که قاضی درخواست بررسی «گزارش قبل از محکومیت» (pre-sentence report) را کند. این گزارش توسط یک افسر دوره آزمایش (probation officer) (که مسئول بررسی وضع و رفتار مجرمین است) تهیه می شود. با افسر دوره آزمایش با صراحت درباره نکات مهم زندگی خود و همچنین درباره سلامت و امنیت جانی خود و فرزندان تان صحبت کنید.

افسر دوره آزمایشی باید گزارش اثرات جرم بر روی قربانی که شما آن را تهیه کرده اید را خوانده باشد. اگر گزارش اثرات بر روی قربانی را سریعاً بعد از وقوع تهاجم توسط زوج خود نوشته اید، بعد از مدتی آنرا با گزارشی جدید تر که اثرات دیررس تهاجم را نیز شامل میشود تکمیل کنید. این اطلاعات به وکلای دولت در پیشنهاد محکومیت کمک کرده همچنین قاضی را نیز در تعیین مجازات بهتریاری می کند.

اگر زوج شما مجرم شناخته شود، امکان دارد که مجازات زیر
دوباره او به اجرا در بیایند:

انفصال مشروط

اگر مجرم، شرایط تعیین شده در دادگاه مانند دور ماندن از شما و
فرزندان تان، شرکت در مشاوره اجتماعی، ثبت نام در کلاس
های آموزشی برای مرد های مهاجم، یا شرکت در گروه های
درمانی مخصوص به معتادین به مواد مخدر و الکل را قبول کند، با
گرفتن حکم انفصال مشروط، متهم دارای سابقه جنایی
(criminal record) نمی شود.

محکومیت معلق و یا دوره آزمایشی

محکومیت معلق یا دوره آزمایشی (suspended sentence/probation)
به این معنی است که مجرم باید برای مدت زمان مشخصی، شرایط
بخصوصی که توسط قاضی در حکم آزمایشی (probation order)
تعیین شده است را رعایت کند. معمولاً یکی از این شرایط،
ملاقات و گزارش حضوری متهم به افسر دوره آزمایشی و مطلع
ساختن او از محل سکونت خود می باشد. قاضی همچنین می تواند
از مجرم بخواهد که در کلاس های آموزشی برای مردان مهاجم
ثبت نام کرده، یا در گروه های درمانی مخصوص به معتادین به
الکل و مواد مخدر شرکت کند. افسر دوره آزمایشی موظف است که
شرایط حکم آزمایشی را به اطلاع شما برساند.

اگر مجرم از شرایط حکم آزمایشی پیروی نکند، امکان دارد
دوباره دستگیر شده و به جرم سرپیچی از حکم آزمایشی به
مجازات جدیدتری اضافه بر مجازات های قبلی محکوم شود.

زندان

اگر تهاجم بر علیه شما جدی بوده و مجرم قبل از این نیز جرم
های جنایی دیگری نیز مرتکب شده باشد، امکان دارد که او به
زندان فرستاده شود. در عین حال امکان دارد که او بخاطر از دست
ندادن شغل خود دوره زندان را در آخر هفته ها تکمیل کند.

بعد از محکومیت یا تعیین جرم

همیشه تغییر شماره تلفن و آدرس خود را به مسئولان زندان و هیئت بخشودگی اطلاع دهید تا آنها بتوانند اطلاعات تازه درباره جلسات بخشودگی و تاریخ آزادی از زندان مجرم را به دست شما برسانند.

همچنین سعی کنید که با راهنما و مددکار قربانیان خشونت خود در تماس باشید و از آنها گاه به گاه اطلاعات جدید یا کمک بگیرید.

۶- راه حل های دیگر

اگر زوج شما:

- متهم نشده، یا
- متهم شده، اما محکوم نشده

شما می توانید از طریق قانون، اقدامات دیگری نیز برای تامین امنیت خود انجام داده و یا برای آزار های وارده از طرف زوج خود غرامت دریافت کنید.

حکم مصالحه

این حکم توسط دادگاه با استفاده از قسمت ۸۱۰ قانون جزایی کانادا صادر می شود. حکم مصالحه از زوج شما می خواهد که برای مدت ۱۲ ماه «درست رفتار کرده و احترام قرار صلح بین دو طرف را نگه دارد». در این مدت او حق نخواهد داشت که شما را آزار داده یا تهدید کند. حکم مصالحه می تواند شامل «حکم منع تماس» (no-contact order) نیز باشد. (برای اطلاعات بیشتر به قسمت دادگاه ضمانت در صفحه ۱۵ این کتابچه مراجعه کنید.)

برای دریافت حکم مصالحه، شما احتیاج به اثبات آزار زوج خود ندارید. برای گرفتن این حکم، باید نشان دهید که ترس شما از صدمه دیدن خود یا دیگر اعضا خانواده، یا ترس شما از صدمات احتمالی به اموال شخصی تان منطقی می باشد.

هر کسی که از اوضاع شما مطلع است (برای مثال یک افسر پلیس) می تواند که از طرف شما برای دریافت حکم مصالحه اقدام کند، اما همیشه بهتر است که خود شما برای دریافت حکم مصالحه اقدام کنید. برای انجام این کار، از پلیس کمک بگیرید.

برای دریافت حکم مصالحه شما به مصاحبه حضوری در مقابل قاضی دعوت خواهید شد. اگر در این مصاحبه به شما حکم

مصالحه داده شد، حتما یک کپی از این حکم را از قاضی گرفته و آن را همیشه همراه خود داشته باشید.

اگر زوج شما حکم مصالحه را زیر پا گذاشت، سریعاً با پلیس تماس بگیرید. همچنین با پلیس درباره حکم مصالحه بین خود و زوج تان صحبت کنید. اگر هنگام تلفن به پلیس حکم مصالحه را همراه خود ندارید، آنها میتوانند با تماس با خط تلفنی قربانیان (۸۰۸-۵۶۳-۸۰۰-۱) حکم مصالحه شما را تایید کنند.

حکم ممنوعیت

این حکم توسط قاضی در دادگاه مدنی با استفاده از «قوانین روابط خانواده» (Family Relations Act) صادر می‌شود. در این حکم زوج مهاجم تضمین می‌کند که شما را آزار نداده و تهدید نکند. دادگاه‌های مدنی برای دعوایی (مانند کفالت فرزندان) است که مربوط به اتهامات جنایی نیستند. در این دعوای، هر طرف وکیل مخصوص خود را دارند.

حکم ممنوعیت به چند نوع مختلف تقسیم می‌شود. شما معمولاً زمانی حکم ممنوعیت دریافت می‌کنید که در دادگاه مدنی مشغول حل دعوای دیگری با زوج خود، مانند کفالت و خرج خانه، هستید.

دریافت حکم ممنوعیت با کمک یک وکیل بسیار آسان‌تر خواهد بود، اما شما خود نیز می‌توانید برای دریافت این حکم از دادگاه اقدام کنید. اگر قادر به استخدام وکیل خصوصی نیستید، به نزدیک‌ترین دفتر امداد حقوقی رفته و برای دریافت امداد حقوقی اقدام کنید. در هنگام اقدام برای امداد حقوقی حتماً درباره اضطراری بودن وضع خود صحبت کنید. همچنین دقت کنید که وکیل شما در حکم ممنوعیت خاطر نشان کند که این حکم توسط پلیس یا اداره آر. سی. ام. پی. (RCMP) قابل اجرا می‌باشد.

همیشه یک کپی حکم منع تماس را همراه خود داشته باشید. اگر با پلیس تماس گرفتید، حتماً او را از وجود حکم ممنوعیت مطلع کنید. اگر هنگام تلفن به پلیس این حکم را

همراه خود ندارید، آنها میتوانند با تماس تلفنی با خط تلفنی قربانیان (۰۸۰۸-۵۶۳-۸۰۰-۱) حکم ممنوعیت شما را تأیید کنند.

دفتر مرکزی ثبت احکام حفاظت در بریتیش کلمبیا

در استان بریتیش کلمبیا، دفتر مرکزی ثبت احکام حفاظت مسئول ثبت و نگهداری تمام احکام حفاظت صادره از بریتیش کلمبیا همچنین احکام ممنوعیت و احکام مصالحه می باشد.

اگر شما با پلیس درباره آزار زوج تماس بگیرید، آنها در کمتر از چند دقیقه می توانند از وجود حکم حفاظت و محتویات و همچنین مدت اعتبار آن آگاه شوند. پلیس آنگاه می تواند دستورات حکم را اجرا کند. شما می توانید از پلیس بخواهید که با این دفتر ثبت تماس بگیرد. خود شما نیز می توانید با تماس با خط تلفنی قربانیان درباره احکام دادگاه مربوط به زوج خود اطلاعات بیشتری بگیرید.

بدلیل تأخیر در رسیدن اطلاعات جدید به دفتر ثبت، بهتر است که شما یک کپی از حکم حفاظت مربوط به زوج خود را همیشه همراه داشته باشید. در صورت تغییر شماره تلفن و آدرس، توسط خط تلفنی قربانیان (۰۸۰۸-۵۶۳-۸۰۰-۱) با این دفتر تماس گرفته و آدرس یا شماره تلفن جدید خود را در اختیار آنها قرار دهید. این شماره تلفن بیست و چهار ساعته در هفت روز هفته بطور مجانی مشغول به کار می باشد. این مسئله اهمیت دارد که حکم حفاظت شما ثبت شده و اطلاعات مربوط به شما در این حکم جدید باشد. در این صورت پلیس می تواند شما را در جریان وقایع جدید مانند آزاد شدن زوج شما از زندان و غیره بگذارد. برای اطمینان از ثبت احکام دادگاه مربوط به زوج خود، بلافاصله بعد از صدور این احکام با دفتر مرکزی ثبت احکام تماس بگیرید.

غرامت برای جراحات وارده

شما می توانید برای جراحات وارده به خود تقاضای غرامت کنید. این پولی است که دولت به خاطر مجروح شدن در اثر یک جنایت

به شما می دهد. این غرامت شامل کسر درآمد شما بخاطر کار نکردن، درد و عذایی که تحمل کرده اید و هزینه دریافت کمک هایی که مجبور به گرفتن آنها شده اید. برای دریافت این غرامت زوج تان نباید حتما متهم یا محکوم شده باشد و جراحات وارده به تنهایی شما را مشمول این غرامت می کند. اما شما برای دریافت این غرامت به گزارش پلیس احتیاج خواهید داشت.

شما می توانید فرم تقاضا برای این غرامت را از پلیس، راهنما و مدد کار قربانیان خشونت و همچنین از سازمان غرامت کارگران (Workers Compensation Board) دریافت کنید. بعد از گزارش جرم به پلیس شما یک سال فرصت دارید که ادعای غرامت کنید.

اعلام جرم بر علیه زوج

شما همچنین می توانید در دادگاه های مدنی بر علیه زوجی که شما را کتک زده است ادعای غرامت کنید. اگر شما برنده شوید، به شما غرامت تعلق خواهد گرفت. غرامت به معنی این است که زوج شما مجبور خواهد بود که به خاطر درد، عذاب و کسر درآمد بخاطر کار نکردن به شما غرامت بدهد.

اگر شما قصد این کار را دارید، حتما با یک وکیل تماس بگیرید. برای این کار محدودیت های زمانی وجود دارد. برای یافتن یک وکیل در کامیونیتی خود با سازمان وکلای ارجاعی یا سازمان زنان محل خود تماس بگیرید. در بعضی موارد، در صورت کم بودن درآمد شخصی تان امداد حقوقی بخشی از مخارج ادعای خسارت شما را پرداخت خواهد کرد.

۷- ترک رابطه

اگر تصمیم گرفته اید که رابطه خود را با شوهر یا زوج عرفی خود قطع کنید، حتما با یک وکیل یا مشاور حقوق خانواده (family justice counsellor) تماس بگیرید. به خاطر داشته باشید که در صورت وقوع خشونت بین یک زوج، مصالحه به ندرت موجب تغییر اوضاع می شود. اگر شما در این شرایط قرار داشته و خواستار مصالحه نیستید، حتما در این باره با وکیل و یا مشاور خود صحبت کنید.

اگر برای استخدام وکیل خصوصی پول در دسترس ندارید، برای دریافت امداد حقوقی اقدام کنید. این قسمت از کتابچه مربوط به مواردی است که شما درباره آنها با وکیل خود مشورت خواهید کرد.

حمایت مالی و خرج خانه

خرج خانه و حمایت مالی (maintenance and support) مفاهیم قانونی مخارجی است که زوج سابق تان به شما و یا فرزندان تان پرداخت می کند. والدین از لحاظ قانونی وظیفه دارند که از فرزندان مواظبت کنند. اگر فرزندان با شما زندگی می کنند، دادگاه امکان دارد که زوج شما را مجبور به پرداخت کمک هزینه در خرج فرزندان کند. (او همچنین امکان داد که مجبور به پرداخت کمک هزینه زندگی به شما نیز بشود.) امروزه دولت بریتیش کلمبیا دستورالعمل مشخصی برای مقدار کمک هزینه فرزندان دارد. برای اطلاعات بیشتر در این باره، شما می توانید توسط خط تلفنی حمایت از کودکان (child support information line) با شماره ۲۲۱۱-۲۱۶-۸۸۸-۱ که بطور رایگان در این استان توسط دولت ارائه می شود تماس بگیرید.

اگر دادگاه زوج شما را مجبور به پرداخت کمک هزینه برای فرزندان کرده، یک برنامه دولتی بنام «برنامه اجرای پرداختی های مربوط به خانواده (Family Maintenance Enforcement Program)» می تواند در دریافت این پول به شما کمک کند. برای اطلاعات بیشتر درباره این برنامه با شماره تلفن رایگان ۷۶۱۶-۶۶۳-۸۰۰-۱ و در ویکتوریا با شماره تلفن ۸۸۸۹-۳۵۶ (۲۵۰) تماس بگیرید.

کفالت فرزندان

کفالت، حق قانونی والدین در مراقبت از کودکان می باشد. اگر قصد ترک رابطه دارید، حتی اگر در هنگام ترک خانه فرزندان تان را همراه خود نبرده اید، سریعاً برای دریافت حکم کفالت موقت (temporary custody order) از دادگاه خانواده اقدام کنید. شما برای گرفتن کفالت موقت به کمک یک وکیل احتیاج دارید.

وقتی شما در آینده برای تعیین تکلیف دیگر مسائل قانونی بین خود و زوج تان به دادگاه می روید، قاضی بر اساس «بهترین شرایط برای فرزندان» درباره کفالت دائمی فرزندان تصمیم خواهد گرفت.

برای اطلاعات بیشتر درباره فرزندان به بخش «فرزندان» در صفحه ۲۱ و همچنین فصل «برنامه ریزی برای امنیت خود و فرزندان» در صفحه ۱۱ این کتابچه مراجعه کنید.

قیمومیت

قیمومیت به والدین اجازه می دهد تا درباره طرز بزرگ شدن فرزندان (مانند تحصیلات و آموزش های دیگر) حق مداخله داشته باشند. هنگام مذاکره با وکیل خود درباره کفالت، فراموش نکنید که درباره قیمومیت نیز از وکیل خود کمک بخواهید.

حق دسترسی به فرزندان

«دسترسی»، مفهوم قانونی حق ملاقات فرزندان بوسیله والدینی است که کفالت به آنها داده نشده یا از آنها گرفته شده است. قاضی می تواند تصمیم بگیرد که پدر، علیرغم آزار و تهاجم بر

علیه شما حق دارد فرزندان را ملاقات کند. در مقابل، شما نیز حق دارید که حقوق دسترسی پدر را محدود یا مشروط کنید.

گاهی اوقات قاضی حکم «دسترسی مشخص»

(specified access) صادر می کند. این حکم، تحت شرایط بخصوص (مانند نوشیدن الکل و یا عدم استعمال مواد مخدر، ۴۸ ساعت قبل از ملاقات، تحویل فرزند در یک مکان عمومی، تضمین به خارج نکردن فرزندان از استان و یا ملاقات آنها در زمان های محدود و معین) حدود ملاقات پدر با فرزندان را تعیین می کند. قاضی همچنین میتواند با صدور حکم «دسترسی با نظارت» (supervised access) پدر را مجبور به دیدار از فرزندان شما در حضور شخص سومی بکند.

توافق در مورد جدایی

«توافق جدایی» (separation agreement) مدرکی قانونی است که توافق یک زوج درباره خرج خانه، کفالت، دسترسی و تقسیم اموال مشترک را مشخص می کند. قبل از امضای توافق جدایی، حتماً جداگانه از همسر خود، با یک وکیل مشورت حقوقی انجام دهید.

اموال

شما حق دارید سهم قانونی خود را از اموال خانوادگی، مانند خانه، ماشین، اسباب خانه و دیگر چیزهایی که خانواده از آنها استفاده می کرده است را از همسر رسمی و یا از زوج عرفی خود بگیرید.

برای اطلاعات بیشتر به کتابچه های «اگر ازدواج شما به جدایی رسیده است» (If Your Marriage Breaks Up) و «زندگی در ازدواج عرفی» (Living Common-Law) منتشره توسط سازمان خدمات حقوقی مراجعه کنید. (برای آدرس سازمان خدمات حقوقی، به پشت جلد این کتابچه مراجعه کنید. متأسفانه این کتابچه ها فقط به زبان انگلیسی موجود می باشند.)

۸- از کجا می توان کمک گرفت؟

یافتن مترجم

سازمان های زیر می توانند در پیدا کردن مترجم رسمی فارسی زبان به شما کمک کنند. برای این کار با نزدیک ترین سازمان به محل زندگی خود تماس بگیرید.

Abbotsford	آبوتسفورد
Burnaby Multicultural Society	(604) 431-4131
Burnaby	برنابی
Burnaby Multicultural Society	(604) 431-4131
Vancouver and Lower Mainland Multicultural Family Support Services	(604) 436-1025
Chilliwack	چی لوواک
Chilliwack Community Services	(604) 792-7376
Coquitlam	کو کویتلام
SUCCESS	(604) 468-6000
Kamloops	کملوپس
Kamloops Cariboo Immigrants Society	(604) 372-0855
Kelowna	کلونا
Multicultural Society of Kelowna	(250) 762-2155
Langley	لانگ لی
Langley Family Services Association	(604) 534-7921
Nanaimo	نانایمو
Central Vancouver Island Multicultural Society	(250) 753-6911
North Vancouver	نورت ونکوور
North Shore Multicultural Society	(604) 988-2931

Surrey	سوری
Surrey-Delta Immigrant Services Society	
Multicultural Women's Program	(604) 951-1740
	or (604) 597-0206
Vancouver	ونکوور
Immigrant Services Society of B.C.	(604) 684-7498
MOSAIC	(604) 254-9626
Victoria	ویکتوریا
Victoria Immigrant and Refugee Centre	(250) 361-9433

کمک به زبان فارسی

برای یافتن خدمات موجود در کامیونیتی خود، به صفحات اول دفترچه سفید تلفن شهری (white pages) به قسمتی تحت عنوان "Community Services" مراجعه کنید. این قسمت حاوی شماره تلفن بعضی از سازمان‌هایی است که در زیر آمده‌اند. شماره تلفن دیگر سازمان‌های معرفی شده در این بخش کتابچه در صفحات معمولی و یا صفحات آبی رنگ دفترچه راهنمای تلفن شهری بر حسب حروف الفبای لاتین آمده‌اند.

اگر در پیدا کردن شماره تلفن سازمان‌های زیر به مشکل برخورد کردید، حتماً با راهنما یا مددکار قربانیان خشونت تماس گرفته یا به کتابخانه محل رفته و از آنجا کمک بخواهید.

به علت عدم حضور کارمندان فارسی زبان در سازمان‌های زیر، برای تماس تلفنی با این سازمان‌ها از دوستان و آشنایان خود کمک بخواهید.

فرزندان

- خط تلفنی کمک به کودکان (با گرفتن شماره صفر و گفتن «زنیط ۱۲۳۴»)
- خانه‌های امن موقت

همجنس‌گرایان

- اطلاعات تلفنی برای همجنس‌گرایان (gay and lesbian information line)
- ۱-۸۰۰-۵۶۶-۱۱۷۰

حقوقی

- شماره قانون (Dial-A-Law)
- مشاورین حقوق خانواده (family justice counsellors)
- برنامه اجرای پرداختی های مربوط به خانواده
- سازمان خدمات وکلای ارجاعی
- سازمان خدمات حقوقی (امداد حقوقی)

تازه واردین به کانادا

- سازمان های خدمات مهاجرتی
- سازمان های چند فرهنگی

امنیت

- پروژه امنیت شرکت تلفن بی. سی (B.C. Tel Project Safety) برای اتصال تلفن اضطراری:
۸۷۶۹-۵۲۸-۶۰۴
- مراکز بحران (crisis centres)
- خانه های امن موقتی
- مراکز زنان

خط تلفنی قربانیان

(دفتر مرکزی ثبت احکام حفاظت در بریتیش کلمبیا)

۱-۸۰۰-۵۶۳-۰۸۰۸

اپراتورهای این خط تلفنی با شما درباره مشکلاتی که دارید صحبت کرده و شما را به خدمات یا اشخاص متخصص در کامیونیتی رجوع می دهند. استفاده از این خط تلفنی مجانی بوده و مطالب مطرح شده از طرف شما محرمانه می باشند. این اپراتورها همچنین می توانند به شما درباره دفتر مرکزی ثبت احکام حفاظت در بریتیش کلمبیا و احکام دادگاه ثبت شده مربوط به شما اطلاعات تازه بدهند.

تلفن اضطراری

برای یافتن شماره تلفن های اضطراری در کامیونیتی خود به جلد داخلی دفترچه تلفن سفید شهری مراجعه کنید.

منابع

اطلاعات قانونی برای زنان آزار دیده، سری اعلامیه های سودمند
[Legal Information for Battered Women fact sheet series]
(free)

هرساله در کانادا بیشتر از یک میلیون زن بطور جسمی مورد حمله قرار گرفته، و تعداد زیاد دیگری از زنان تحت آزار های مختلف روحی و روانی قرار دارند. کارکنان خانه های امن موقتی، و دیگر دست اندرکاران مسائل مربوط به حمله و آزار بر علیه زنان، از این اطلاعاتی های سودمند برای فهم بهتر قانون و هر چه بهتر کمک رساندن به زنان آزار دیده استفاده کرده و در صورت لزوم آنرا در اختیار زنان آزار دیده نیز قرار می دهند.

اطلاعیه های زیر به زبان های چینی، انگلیسی، فارسی، پنجابی و اسپانیولی تهیه شده و آماده پخش می باشند.

۱- اگر با حمایت مالی همسرتان به کانادا مهاجرت کرده اید.
(If you are an immigrant sponsored by your husband)

۲- اقدام قانونی
(Taking legal action)

۳- حق کفالت و دسترسی
(Custody and access)

۴- احکام دادگاه برای حفاظت از شما
(Court orders to protect you)

شما می توانید از سازمان خدمات حقوقی درخواست کنید که این اطلاعاتی ها را برای شما ارسال کنند. (برای اطلاعات بیشتر به پشت جلد این کتابچه مراجعه کنید.)

یادداشت

یادداشت

۱۹۹۹ انستیتو عدالت بریتیش کلمبیا، سازمان خدمات حقوقی هرگونه تکثیر تجارتي این کتابچه ممنوع می باشد اما تکثیر آن به منظور پخش مجانی ایرادی نداشته و تشویق می شود.

این کتابچه متعلق به برنامه آموزش حقوق عمومی (Public Legal Education Program) و بخش انتشاراتی (Publishing Program) وابسته به سازمان خدمات حقوقی [Legal Services Society (LSS)] تهیه شده و مخارج آن توسط وزارت دادگستری بریتیش کلمبیا (Ministry of Attorney General)، شعبه عدالت کامیونیتی (Community Justice Branch)، بخش خدمات قربانیان (Victim Services Division)، و سازمان خدمات حقوقی تامین شده است و به زبان های چینی، انگلیسی، فرانسه، فارسی، پنجابی، روسی، اسپانیولی و ویتنامی و همچنین بروی نوار کاست و دیسک کامپیوتری (فقط انگلیسی) نیز تهیه شده و آماده پخش می باشد.

ویراستار: وینفرد آسمان (Winnifred Assmann)، آن روز (Anne Rose)

طراحی گرافیک: موسالمی (Mo Sa'lemy)

ویراستار فارسی: شهین دانش (Shahin Danesh)

تصحیح نسخه انگلیسی: پت فایندل (Pat Feindel)

ترجمه: موسالمی (Mo Sa'lemy)

تغییر متن برای ترجمه فارسی: جین منینگ (Jeane Manning)

بازبینی: فدراسیون بین المللی پناهندگان و مهاجرین ایرانی

(International Federation of Iranian Refugees)

مسئول پروژه برای زبان های دیگر: ادواردو آراگون (Eduardo Aragon)

مسئول پروژه زبان انگلیسی و فرم های دیگر: دافنه موریسون (Daphne Morrison)

همه‌انگهی امور انتشاراتی: کندیس لی (Candice Lee)

افراد زیادی در تهیه این کتابچه ها و چاپ های قبلی آن به ما کمک کرده اند. این افراد شامل گروه های اجتماعی مختلف، ارائه کنندگان خدمات اجتماعی، سازمان های خدمات حقوقی، سازمان های دولتی، و طراحان سیاست های دولت و مسئولان امور مربوط به خشونت علیه زنان می باشند و با اینکه اسم همه آنها در این کتابچه نمی گنجد، اما کمک های آنان در تهیه این کتابچه بسیار مفید بوده و بخاطر آن از آنها تشکر می شود.

ما همچنین از آموزش های حقوقی برای کامیونیتی در انتاریو (CLEO) بخاطر اجازه استفاده از کتابچه: *Do You Know a Woman Who Is Being Abused?* A legal rights handbook, 1997. تشکر می کنیم.

Canadian Cataloguing in Publication Data

Main entry under title:

Darbare ye Zan Azari: Khoshoonat bar aleyehe zanan dar rabete ye jensi

Farsi ed.

Issued also in English and French and other languages.

Co-published by Legal Services Society of British Columbia.

ISBN 0-7726-3833-0

1. Wife abuse - British Columbia.
2. Abused women - Services for - British Columbia.
3. Abused wives - Legal status, laws, etc. - British Columbia - Popular works.
4. Legal assistance to abused wives - British Columbia.

I. Justice Institute of British Columbia. II. Legal Services Society of British Columbia.

HV6626.23.C3D37 1999 362.82*92*09711 C99-960112-1

این کتابچه توسط سازمان زیر بطور مجانی توزیع می شود:

برای دریافت تعداد بیشتری از این کتابچه بصورت رایگان با
سازمان بالا یا نشانی های زیر تماس بگیرید.

Distribution

Legal Services Society
1500 – 1140 W. Pender Street
Vancouver, B.C. V6E 4G1
شماره فاکس: (604) 682-0965

Ministry of Attorney General

Communications and Education Division
1001 Douglas Street (10th Floor)
Victoria, B.C. V8V 1X4
شماره فاکس: (250) 356-9037



Legal
Services
Society

British Columbia
<http://www.vcn.bc.ca/lssbc/>

این کتابچه به زبان های چینی، انگلیسی، فرانسه، فارسی، پنجابی، روسی،
اسپانیولی و ویتنامی و همچنین بر روی نوار کاست و دیسک کامپیوتری (فقط
به زبان انگلیسی) نیز تهیه شده و آماده پخش می باشد.